



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

주후 2025년09월21일 주일예배순서

(Fourteenth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|--------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 3장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 11장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편119편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 잠언 Proverbs 4:10-23절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament)10 | 갈라디아서 Galatians 5:16-24절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 119편 9-16절 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 누가복음 St. Luke 17:11-19절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 95장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) "우리 제사장 Our Priest" | | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 3장)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2.

3

성부 성자와 성령

(통 2)

Gloria Patri
Traditional, 2nd Century
보통으로

Glory be to the Father
(Rev 계 1:6)

송영
MEINEKE: IRREG.
C. Meineke, 1844

성 부 성 자 와 성 령 찬 송 과 영 광 돌 려
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the
보 내 세 태 초 로 지 금 까 지 또 영 원 무 궁
Ho - ly Ghost; As it was in the be - gin - ning, is now, and ev - er
토 록 성 삼 위 께 영 광 영 광 아 멘.
shall be, world with - out end. A - men, A - men. A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36
 SERMON OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

김선주(1869-1935)

Let people all worship our God

(1Ti 딤편 1:17)

경배

놀라운 은혜: IRREG.

김두환, 1992

보통으로

1. 홀로 한 분 하나님께 천하 만민
 2. 독생자 예수님께 모든 죄인
 3. 보혜사 성령님께 모든 죄인을

1. Let peo - ple all wor - ship our God,
 2. Let peo - ple all for - sake their sins, the On - ly Son,
 3. Let peo - ple all trust their whole life, Ho - ly Spirit,

경배 하라 만국 왕을 다스리고
 회개 하라 만세 상만을 구원하고
 말기어라 말씀으로 도우시고

In the whole world. He go - verns all kings of the earth,
 Lord Je - sus Christ. He saves us all the words of God
 Com - for - ter: He tea - ches them

은세상 만민 기르신다 만국 왕을
 놀라운 은혜 배푸신다 세상 만민
 죄악을 이길 힘주신다 말씀으로

ca - ring for peo - ple through - out the world. He go - verns all
 and grants them His a - maz - ing Grace. He saves us all
 and streng - thens them to o - ver - come sin. He tea - ches them

다스리고 은세상 만민 기르신다
 구원하고 놀라운 은혜 배푸신다
 도우시고 죄악을 이길 힘주신다 아멘

kings of the earth, ca - ring for peo - ple through - out the world.
 of the whole world and grants them His a - maz - ing Grace.
 the words of God and streng - thens them to o - ver - come sin. A - men.

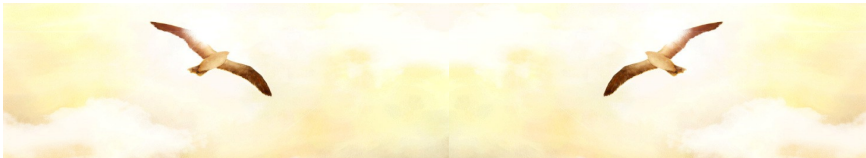
"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God, heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(Psalm) 119편

- **목사:** 청년이 무엇으로 그의 행실을 깨끗하게 하리이까 주의 말씀만 지킬 따름이니이다 How can a young man keep his way pure? By keeping it according to God's word
- **성도:** 내가 전심으로 주를 찾았사오니 주의 계명에서 떠나지 말게 하소서 With all my heart I have sought my Lord; Do not let me wander from God's commandments
- **목사:** 내가 주께 범죄하지 아니하려 하여 주의 말씀을 내 마음에 두었나이다 My Lord word I have treasured in my heart, That I may not sin against my God .
- **성도:** 찬송을 받으실 주 여호와여 주의 율례들을 내게 가르치소서 Blessed are You, O LORD; Teach me my Lord statutes
- **다함께:** 주의 율례들을 즐거워하며 주의 말씀을 잊지 아니하리이다 (아멘) I shall delight in my Lord statutes; I shall not forget my Lord word (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

잠언 Proverbs 4:10-23 (10-19)

10. 내 아들이아 들으라 내 말을 받으라 그리하면 네 생명의 해가 길리라
Hear, my son, and accept my sayings And the years of
your life will be many

11. 내가 지혜로운 길을 네게 가르쳤으며 정직한 길로 너를 인도하였은 즉
I have directed you in the way of wisdom; I have led you in upright
paths

12. 다닐 때에 네 걸음이 곤고하지 아니하겠고 달려갈 때에 실족하지 아니
하리라 When you walk, your steps will not be impeded; And if you
run, you will not stumble

13. 훈계를 굳게 잡아 놓치지 말고 지키라 이것이 네 생명이니라 Take
hold of instruction; do not let go Guard her, for she is your life

14. 사악한 자의 길에 들어가지 말며 악인의 길로 다니지 말지어다 Do not
enter the path of the wicked And do not proceed in the way of evil
men

15. 그의 길을 피하고 지나가지 말며 돌이켜 떠나갈지어다 Avoid it, do
not pass by it; Turn away from it and pass on

16. 그들은 악을 행하지 못하면 자지 못하며 사람을 넘어뜨리지 못하면 잠
이 오지 아니하며 For they cannot sleep unless they do evil; And
they are robbed of sleep unless they make someone stumble.

17. 불의의 떡을 먹으며 강포의 술을 마십이니라 For they eat the bread
of wickedness And drink the wine of violence

18. 의인의 길은 돋는 햇살 같아서 크게 빛나 한낮의 광명에 이르거니와
But the path of the righteous is like the light of dawn, That shines
brighter and brighter until the full day.

19. 악인의 길은 어둠 같아서 그가 걸려 넘어져도 그것이 무엇인지 깨닫
지 못하느니라 The way of the wicked is like darkness; They do not
know over what they stumble

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of
the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

갈라디아서 Galatians 5:16-24절

16. 내가 이르노니 너희는 성령을 따라 행하라 그리하면 육체의 욕심을 이루지 아니하리라 But I say, walk by the Spirit, and you will not carry out the desire of the flesh

17. 육체의 소욕은 성령을 거스르고 성령은 육체를 거스르나니 이 둘이 서로 대적함으로 너희가 원하는 것을 하지 못하게 하려 함이니라 For the flesh sets its desire against the Spirit, and the Spirit against the flesh; for these are in opposition to one another, so that you may not do the things that you please

18. 너희가 만일 성령의 인도하시는 바가 되면 율법 아래에 있지 아니하리라 But if you are led by the Spirit, you are not under the Law

19. 육체의 일은 분명하니 곧 음행과 더러운 것과 호색과 Now the deeds of the flesh are evident, which are: immorality, impurity, sensuality

20. 우상 숭배와 주술과 원수 맺는 것과 분쟁과 시기와 분냄과 당 짓는 것과 분열함과 이단과 idolatry, sorcery, enmities, strife, jealousy, outbursts of anger, disputes, dissensions, factions

21. 투기와 술 취함과 방탕함과 또 그와 같은 것들이라 전에 너희에게 경계한 것 같이 경계하노니 이런 일을 하는 자들은 하나님의 나라를 유업으로 받지 못할 것이요 envying, drunkenness, carousing, and things like these, of which I forewarn you, just as I have forewarned you, that those who practice such things will not inherit the kingdom of God

22. 오직 성령의 열매는 사랑과 희락과 화평과 오래 참음과 자비와 양선과 충성과 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness

23. 온유와 절제니 이같은 것을 금지할 법이 없느니라 gentleness, self-control; against such things there is no law

24. 그리스도 예수의 사람들은 육체와 함께 그 정욕과 탐심을 십자가에 못 박았느니라 Now those who belong to Christ Jesus have crucified the flesh with its passions and desires



◆ 목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

목사 : 하나님 말씀은 누가복음 17:11-19 절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 17:11-19)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

누가복음 St. Luke 17:11-19절

11. 예수께서 예루살렘으로 가실 때에 사마리아와 갈릴리 사이로 지나 가시다가 While He was on the way to Jerusalem, He was passing between Samaria and Galilee

12. 한 마을에 들어가시니 나병환자 열 명이 예수를 만나 멀리 서서 As He entered a village, ten leprorous men who stood at a distance met Him

13. 소리를 높여 이르되 예수 선생님이여 우리를 불쌍히 여기소서 하거늘 and they raised their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us!

14. 보시고 이르시되 가서 제사장들에게 너희 몸을 보이라 하셨더니 그들이 가다가 깨끗함을 받은지라 When He saw them, He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they were going, they were cleansed

15. 그 중의 한 사람이 자기가 나은 것을 보고 큰 소리로 하나님께 영광을 돌리며 돌아와 Now one of them, when he saw that he had been healed, turned back, glorifying God with a loud voice

16. 예수의 발 아래에 엎드리어 감사하니 그는 사마리아 사람이라 and he fell on his face at His feet, giving thanks to Him. And he was a Samaritan

17. 예수께서 대답하여 이르시되 열 사람이 다 깨끗함을 받지 아니하였느냐 그 아홉은 어디 있느냐 Then Jesus answered and said, "Were there not ten cleansed? But the nine—where are they?

18. 이 이방인 외에는 하나님께 영광을 돌리러 돌아온 자가 없느냐 하시고 "Was no one found who returned to give glory to God, except this foreigner?

19. 그에게 이르시되 일어나 가라 네 믿음이 너를 구원하였느니라 하시더라 And He said to him, "Stand up and go; your faith has made you well.

◆ **목사 :** 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 95장

(통 82)

나의 기쁨 나의 소망 되시며 95

예수 그리스도

O Thou, in whose presence
(SS 아 6:2)

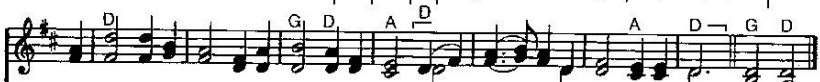
MEDITATION: 11.8.11.8.
Wyeth's Repository of Sacred Music, 1813
Arr. by H. P. Main, 1869

J. Swain, 1791
보통으로



1. 나의 기쁨 나의 소망 되시며 나의 생명이 되신 주
2. 나의 사모하는 선한 목자는 어느 꽃다운 동산에
3. 길도 없이 거친 넓은 들에서 갈 길 못 찾아 애쓰며
4. 주의 자비롭고 화평한 열곡 모든 천사도 반기며
5. 나의 진정사 모하는 예수님 모성 조차도 반갑고

1. O! Thou, in whose presence my soul takes de-light, On whom in af-lic-tion I call,
2. Where dost Thou, dear Shep-herd, re-sort with Thy sheep, To feed them in pas-tures of love?
3. Oh! why should I wan-der, an a-lien from Thee, Or cry in the des-ert for bread?
4. He looks! and ten thou-sands of an-gels re-joice, And myr-i-ads wait for His word;
5. Dear Shep-herd! I hear, and will fol-low Thy call; I know the sweet sound of Thy voice;



- 밤낮 불려서 찬송을 드려도 늘 아 신타 음뿐 일세
양의 무리와 함께 가서 서기 띠 올 함께 하실까
이리저리로 헤매는 내 모양저 원 수 조 통 하도 다
주의 놀라운 진리의 말씀에 천 지 가 화답 하도 다
나의 생명과 나의 참소망은 오 직 주 예수 뿐 일세 아 멘

- My com-fort by day, and my song in the night, My hope, my sal-va-tion, my all!
Say, why in the val-ley of death should I weep, Or a-lone in this wil-der-ness rove?
Thy foes will re-joice when my sor-rows they see, And smile at the tears I have shed.
He speaks! and e-ter-ni-ty, filled with His voice, Re-ech-oes the praise of the Lord.
Re-store and de-fend me, for Thou art my all, And in Thee I will ev-er re-joice. A-men.



~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 우리 제사장 Our Priest

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 우리 제사장 Our Priest

본문 Scriptures: 누가복음 St. Luke 17:11-19절

11. 예수께서 예루살렘으로 가실 때에 사마리아와 갈릴리 사이로 지나가시다가 While He was on the way to Jerusalem, He was passing between Samaria and Galilee

12. 한 마을에 들어가시니 나병환자 열 명이 예수를 만나 멀리 서서 As He entered a village, ten leprous men who stood at a distance met Him

13. 소리를 높여 이르되 예수 선생님이여 우리를 불쌍히 여기소서 하거늘 and they raised their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us!

14. 보시고 이르시되 가서 제사장들에게 너희 몸을 보이라 하셨더니 그들이 가다가 깨끗함을 받은지라 When He saw them, He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they were going, they were cleansed

15. 그 중의 한 사람이 자기가 나은 것을 보고 큰 소리로 하나님께 영광을 돌리며 돌아와 Now one of them, when he saw that he had been healed, turned back, glorifying God with a loud voice

16. 예수의 발 아래에 엎드리어 감사하니 그는 사마리아 사람이라 and he fell on his face at His feet, giving thanks to Him. And he was a Samaritan

17. 예수께서 대답하여 이르시되 열 사람이다 깨끗함을 받지 아니하였느냐 그 아홉은 어

다 있느냐 Then Jesus answered and said, "Were there not ten cleansed? But the nine --where are they?

18. 이 이방인 외에는 하나님께 영광을 돌리려 돌아온 자가 없느냐 하시고 "Was no one found who returned to give glory to God, except this foreigner?

19. 그에게 이르시되 일어나 가라 네 믿음이 너를 구원하였느니라 하시더라 And He said to him, "Stand up and go; your faith has made you well.

우리 예수님께서서는 잠언서를 통하여 여호와 의 훈계를 굳게 잡아 놓치지 말고 지키면 이것이 생명을 지키는 것이 된다고 말씀하셨습니다(잠언 4:13절) Our Lord Jesus said in the book of Proverbs, "If you hold fast to the precepts of the Lord and do not let them slip away, you will live" (Proverbs 4:13).

이 말씀은 예수님 이후에 예수님의 명령을 잘 지키는 것이 영생이라는 내용과 같은 것입니다 This saying is similar to the content that, after Jesus, keeping Jesus' commandments well leads to eternal life.

사도바울은 갈라디아서를 통하여 우리 제사장을 알고 믿고 따르는 길은 오직 성령으로 충만해야 한다고 말씀하고 있습니다(갈라디아서 5:16절) The Apostle Paul tells us in Galatians that the only way to know, believe in,

and follow our priest is to be filled with the Holy Spirit (Galatians 5:16).

우리 제사장 되신 우리 예수님의 말씀을 지키기 위하여 성령으로 충만한 자는 성령의 열매로 살아가게 된다고 말씀하셨습니다 To keep the words of our high priest, Jesus, he said that those who are filled with the Holy Spirit will live by the fruit of the Holy Spirit.

그리고 우리 예수님께서 본문이전에 실족하게 하는 자에게 당하는 엄청난 죄의 결과에 대하여 말씀하셨습니다(1-2절) And before this text, our Lord Jesus spoke about the terrible consequences of sin that would befall those who cause others to stumble (verses 1-2).

또한 우리 예수님께서서는 회개하는 자에게 대한 용서를 말씀하셨습니다(3-4절) Our Lord Jesus also spoke of forgiveness for those who repent (verses 3-4).

이어서 우리 예수님께서서는 믿음에 대한 능력에 대하여 말씀하시고(5-6절), 종은 주인의 명령의 의무를 다한후에 자신의 권리를 갖는 것처럼(7-10절), 우리 주님의 사역자들은 주님의 명령을 잘 지켜야 한다는 내용을 말씀하셨습니다. Next, our Lord Jesus spoke about the power of faith (verses 5-6), and said that just as a servant has his rights after fulfilling his master's commandments (verses 7-10), so too must our Lord's servants keep the Lord's commands.

그리고 우리 주님께서는 본문에서 사마리아와 갈릴리 사이에 있는 한 마을에 있는 열명의 나병환자들을 만난 일에 대하여 말씀하시고 있습니다(11-12절) And in our text, our Lord speaks of his encounter with ten lepers in a village between Samaria and Galilee (verses 11-12).

우리 예수님께서는 예루살렘에서 사마리아로 내려 가는 길에 즉 유대 땅 갈릴리와 사마리아 땅 사이에 어느 마을이 있는데 그곳에 수많은 문둥병자들이 있었고 그 중에 열 명을 만난 일이 있었습니다 Our Jesus tells us that on the way down from Jerusalem to Samaria, between the land of Judea, Galilee, and the land of Samaria, there was a village where there were many lepers, and among them he met ten lepers.

유대인들 사이에서는 사마리아 사람들과 서로 말을 하지 않을 정도로 같은 아브라함의 자손으로 서로 적대적인 관계를 가지고 있었습니다

다 Among the Jews, the Samaritans and the Jews had such a hostile relationship that they did not even speak to each other as descendants of the same Abraham.

그런데 예수님을 만난 문둥병자들은 유대인과 사마리아 사람들이 함께 살고 있었다는 내용입니다 However, the story goes that the lepers who met Jesus were Jews and Samaritans living together.

그 이유는 문둥병은 하나님께 대한 죄의 대가

로 걸린 병이라고 하여 서로 싫어하며 함께 살지 않았다는 내용입니다 The reason is that leprosy was a disease contracted as a punishment for sin against God, so they hated each other and did not live together.

그들은 예수님께서 오셨다는 소식을 듣고 큰 소리로 예수 선생님이여! 우리를 불쌍히 여기소서 (13절) 라고 간절히 불렀습니다

When they heard that Jesus had come, they cried out in a loud voice, “Jesus, Master! Have mercy on us!” (v. 13).

우리 예수님께서 그들을 보시고 말씀하시기를 가서 제사장들에게 너희 몸을 보이라 (14절) 하였더니 그들이 예수님의 말씀을 믿고 달려가다가 모두 깨끗함을 받았는데 그들이 모두 10명이었습니다 When our Lord Jesus saw them, he said to them, “Go and show yourselves to the priests” (v. 14). They believed his word, ran, and were all cleansed—ten in all.

그 중에 사마리아 사람은 자기가 나은 것을 보고 큰 소리로 하나님께 영광을 돌리며 예수님께 돌아와 발 앞에 엎드리고 감사를 했다는 내용입니다(15-16절) Among them, the Samaritan, when he saw that he was healed, turned back to Jesus and praised God with a loud voice. He fell at Jesus' feet and gave thanks (verses 15-16).

사마리아 사람이 돈으로 우리 예수님께 감사를 전한 것이 아니라 진실한 마음으로 예수님

께 감사를 전했던 것입니다 The Samaritan did not thank Jesus with money, but with a sincere heart.

감사하는 마음이 얼마나 중요한 것인가를 알게 하신 내용입니다 This is a message that made me realize how important it is to be grateful.

그때 우리 예수님께서는 열 사람이 다 깨끗함을 받았는데 아홉은 어디 가고 사마리아 사람인 너만 왔느냐?"(17절)고 하신 것입니다

At that time, our Lord Jesus said, "All ten were cleansed. Where did the nine go? Why did you, a Samaritan, come alone?" (verse 17).

그렇다면 나음을 받은 아홉 명의 문둥병자는 모두 유대인이었다는 내용입니다 So, the nine lepers who were healed were all Jews. **그 유대인들은 예루살렘에 있는 유대인 제사장을 찾아 갔을 것입니다** Those Jews would have gone to the Jewish priests in Jerusalem.

그런데 예수님께 돌아온 사마리아인은 진정한 제사장이 예수님이라는 것을 알고 믿음으로 돌아와 하나님께 영광을 돌리며 예수님께 감사를 전했다는 내용입니다 However, the story goes that the Samaritan who returned to Jesus realized that Jesus was the true priest, returned in faith, gave glory to God, and thanked Jesus.

이 내용은 사도행전에서 성령을 받고 예수님

의 복음을 전한 사도들의 모습을 미리 보는 것과 같은 것입니다 This content is similar to a preview of the apostles who received the Holy Spirit and spread the gospel of Jesus in the Book of Acts.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear saints of faith!

우리의 모든 죄를 용서해 주시는 진정한 제사장은 오직 예수 그리스도 한 분입니다 The only true priest who can forgive all our sins is Jesus Christ.

오늘 본문을 통하여 우리 예수님께서는 우리에게 전하고자 하시는 말씀이 있습니다

Through today's text, our Lord Jesus has something to tell us.

먼저, 제사장 되신 우리 예수님을 만나 자신의 죄를 회개하기 위하여 간구해야 한다는 것입니다(13절) First, we must meet our high priest, Jesus, and pray to Him to repent of our sins (verse 13).

둘째, 제사장 되신 우리 예수님의 명령을 잘 지켜야 한다는 것입니다(14절) Second, we must diligently keep the commandments of our high priest, Jesus (verse 14).

셋째, 제사장 되신 우리 예수님께 돌아와 하나님을 찬양하며 성령의 충만함으로 생활해야 한다는 것입니다(15절) Third, we must return to Jesus, our high priest, praise God, and live filled with the Holy Spirit (verse 15).

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

이 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 위하여 살아가는 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 May I become holy saints who live for the will of God the Father, filled with the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ, in the name of our Lord Jesus. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서
 주 의 성 령 충 만 하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 게 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
 cold, rough world a - gain, And with that treas - ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘
 To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다.
(Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

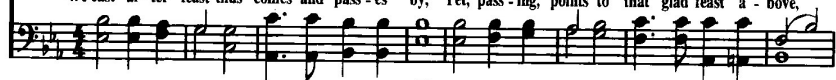
E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han-dle things un-seen,
2. Here would I feed up-on the bread of God, Here drink with Thee the roy-al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An-oth-er arm save Thine to lean up-on;
4. Feast af-ter feast thus comes and pass-es by, Yet, pass-ing, points to that glad feast a-bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭 다
주 권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족 합니 다
어린 양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm-er hand e-ter-nal grace, And all my wea-ri-ness up-on Thee lean.
Here would I lay a-side each earth-ly load, Here taste a-fresh the calm of sin for-giv'n.
It is e-nough, my Lord, e-nough in-deed My strength's in Thy might, Thy might a-lone.
Giv-ing sweet fore-taste of the fes-tal joy, The Lamb's great brid-al feast of bliss and love. A-men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

보통으로

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPYTON

G. Whelpton, 1897

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지
하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 /
사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실전은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26